

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

INSTALLATION KIT M288

p/n 1560101

SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV

Hitta ditt fordon i tabellen nedan.

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN

Find your vehicle in the table below.





- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

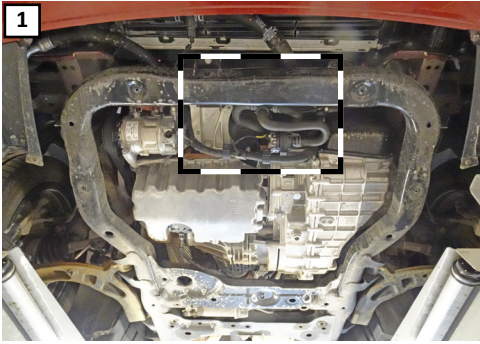
- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaaliveitteen.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

			
VOLKSSWAGEN			
Transporter 6.1 2.0 TDI 110	2022-	DNA	1
Transporter 6.1 2.0 TDI 150	2022-	DNA	1
Transporter 6.1 2.0 TDI 204 4M	2022-	DMZ	1

Tryck på din modell. Klick on your model. Tippe auf dein Modell. Napauta malliasi.



(SV) Demontera skyddet under motorn. Monteringen sker underifrån. Monteringsområde. Töm motorn på kylavätska.

(EN) Remove protection cover under the engine. The installation takes place from below. Mounting area. Drain the engine coolant.

(DE) Entfernen Sie die Schutzabdeckung unterhalb vom Motor. Die Montage erfolgt von unten. Montagebereich. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab.

(FI) Asennus tapahtuu ajoneuvon alta. Irrota moottorin alasuoja. Asennusalue kuvassa, tyhjennä jäähdytysjärjestelmä.

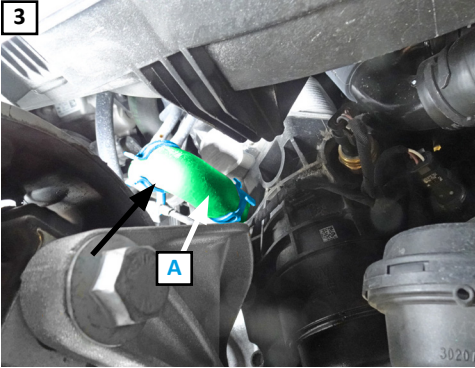


(SV) Lossa slangklämman och dela kylarslangen i skarven och vik undan. (För bättre utrymme vid montering).

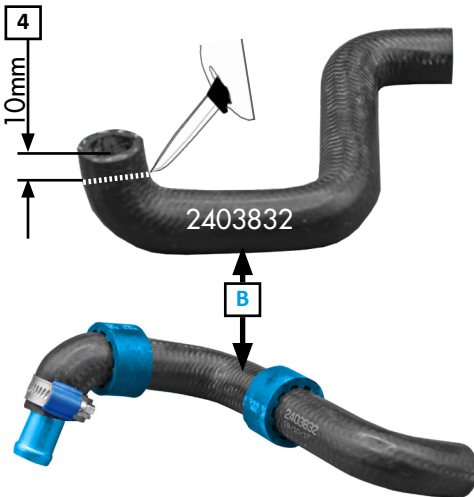
(EN) Loosen the hose clamp and split the radiator hose at the joint and fold away. (For better space under the installation).

(DE) Lösen Sie die Schlauchschelle und trennen Sie den Kühlwasserschlauch an der Verbindung und biegen diesen beiseite (für mehr Platz bei der Montage).

(FI) Irrota letkuklemmari ja jaa jäähdyt-inletku mutkan kohdalta sekä taita sivulle, saadaksesi lisää työkentelytilaa.

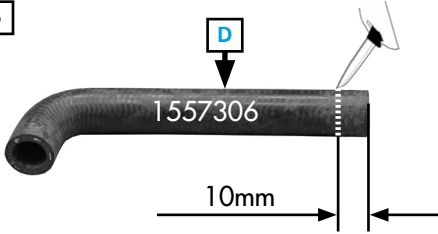


- (SV)** Lossa slang (A) vid oljekylarens anslutning. Slangklämman ska inte återanvändas. Ta bort kabelfästet från slang (A).
- (EN)** Remove hose (A) at the oil cooler connection. The hose clamp should not be reused. Remove the cable clamp from the hose (A).
- (DE)** Lösen Sie Schlauch (A) an der Verbindung zum Ölkühler. Die Schlauchschelle wird nicht weiter verwendet. Lösen Sie die Kabelklemme von Schlauch (A).
- (FI)** Irrota letku (A) öljynjäähdyttimen liitoksesta. Letkuklemmari ei tule käyttää uudelleen. Irrota kaapelikiinnike letkusta (A).



- (SV)** Kapa medföljande slang (B) (2403832). Montera medföljande skarvrör, slangklämman och distansringar enligt bild 4.
- (EN)** Cut supplied hose (B) (2403832). Mount the supplied connection sleeve, hose clamp and rubber spacer according to picture 5.
- (DE)** Durchtrennen Sie den mitgelieferten Schlauch (B) (2403832). Montieren Sie das mitgelieferte Verbindungsstück, Schlauchschelle und Gummimanschetten nach Abbildung 5.
- (FI)** Leikkaa mukana tulevaa letkua (B) (2403832). Asenna mukana tulevat liitosputki, letkuklemmari sekä kumiholkit kuvan 5 mukaisesti.

5



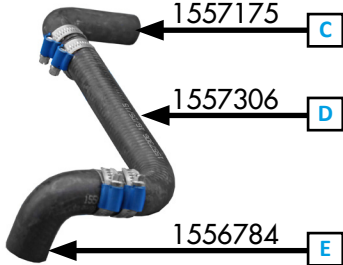
(SV) Kapa slang (D) (1557306) enligt bild.

(EN) Cut hose (D) (1557306) see picture.

(DE) Durchtrennen Sie Schlauch (D) (1557306) nach Abbildung.

(FI) Leikkaa letku (D) (1557306) kuvan mukaisesti.

6



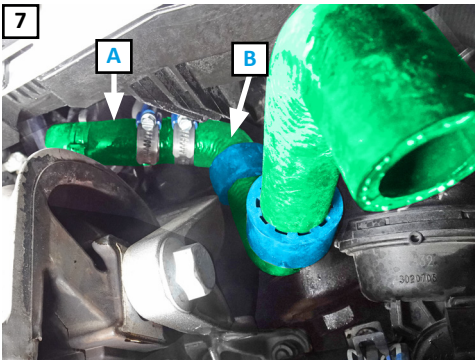
(SV) Sätt ihop slangarna (C, D och E) enligt bild med medföljande skarvrör och slangklämmor.

(EN) Assemble the hoses (C, D and E) according to picture with supplied connection sleeves and hose clamps.

(DE) Montieren Sie die Schläuche (C, D und E) mit den mitgelieferten Verbindungsstücken und Schlauchschellen nach Abbildung.

(FI) Asenna yhteen letkut (C, D ja E) kuvan mukaisesti, mukana tulevilla liitosputkilla sekä letkuklemmareilla.

7



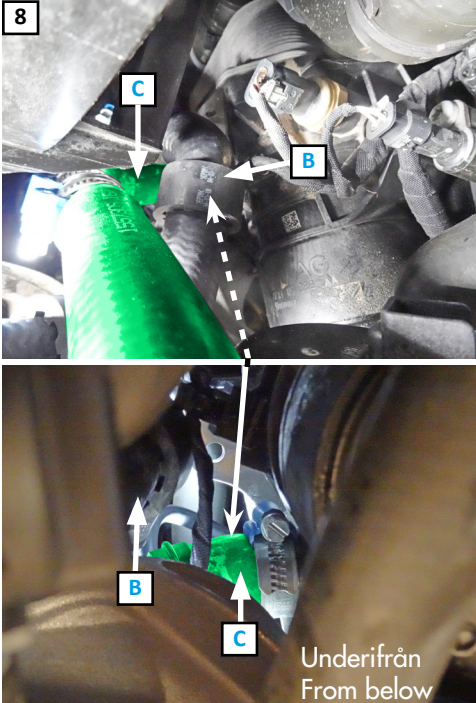
(SV) Montera slang (A) och slang (B) med medföljande slangklämma.

(EN) Install hose (A) and hose (B) with supplied hose clamp.

(DE) Montieren Sie Schlauch (A) und Schlauch (B) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle.

(FI) Asenna letku (A) ja letku (B) yhteen mukana tulevalla letkuklemmarilla.

8



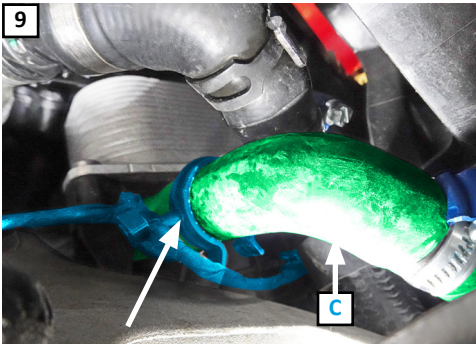
(SV) Montera slang (C) till oljekylarens anslutning med medföljande slangklämma. Slangklämman kommer man bäst åt underifrån.

(EN) Install hose (C) to the oil cooler connection with supplied hose clamp. The hose clamp is best accessed from below.

(DE) Montieren Sie Schlauch (C) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle am Anschluss zum Ölkühler. Auf die Schlauchschelle sollte am besten von unten zugegriffen werden.

(FI) Asenna letku (C) öljynjäähdyttimen liitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Letkuklemmariä on helpoin asentaa alakautta.

9

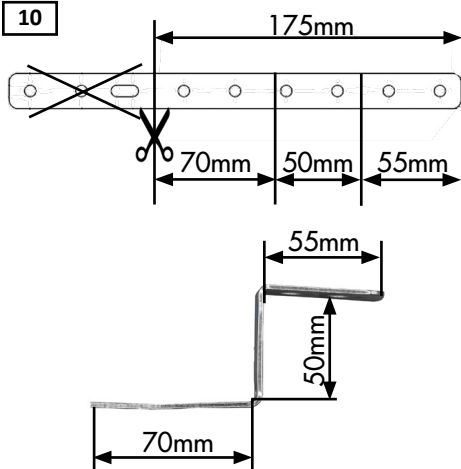


(SV) Montera det lossade kabelfästet på slang (C).

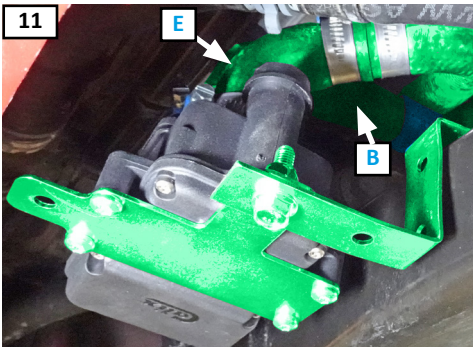
(EN) Mount the loosened cable bracket on hose (C).

(DE) Befestigen Sie wieder die gelöste Kabelklemme an Schlauch (C).

(FI) Asenna aiemmin irrotettu kaapelikiinnike letkuun (C).



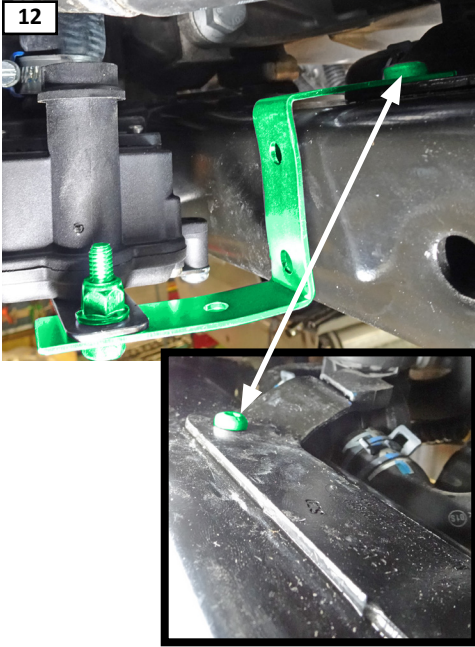
- (SV)** Kapa och böcka det medföljande fästet enligt bild.
- (EN)** Cut and bend the supplied bracket as shown in picture.
- (DE)** Durchtrennen und biegen Sie den mitgelieferten gelochten Haltebügel laut Abbildung.
- (FI)** Leikkaa ja taivuta mukana tulevaa kiinnikepantaa kuvan mukaisesti.



- (FI)** Asenna letku **(E)** lämmittimen ulostuloliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna letku **(B)** lämmittimen sisääntuloliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna mukana tuleva kiinnike lämmittimen alle mukana tulevilla ruuveilla (4kpl).

- (SV)** Montera slang **(E)** till värmarens utgående anslutning med medföljande slangklämma. Montera slang **(B)** till värmarens ingående anslutning med medföljande slangklämma. Montera det medföljande fästet under värmaren med medföljande 4st skruvar.
- (EN)** Install hose **(E)** to the heater outlet connection with supplied hose clamp. Install hose **(B)** to the heater inlet connection with supplied hose clamp. Mount the supplied bracket under the heater with the supplied 4 screws
- (DE)** Montieren Sie Schlauch **(E)** mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an der Ausgangsverbindung vom Motorvorwärmer. Montieren Sie Schlauch **(B)** mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an der Eingangsverbindung zum Motorvorwärmer. Montieren Sie die mitgelieferten Haltelatte mit den mitgelieferten 4 Schrauben unterhalb vom Motorvorwärmer.

12



(SV) Lossa skruven på balken. Montera det böckade fästet på balken (55mm) med den lossade skruven. Montera värmaren på det böckade fästet 70mm med medföljande M6 skruv och mutter.

(EN) Loosen the screw on the beam. Fit the bent bracket to the beam (55mm) with the loosened screw. Mount the heater on the bent bracket 70mm with the supplied M6 screw and nut.

(DE) Lösen Sie die Schraube vom Querträger. Befestigen Sie den gebogenen Haltebügel mit dem 55 mm Ende und der gelösten Schraube am Querträger. Montieren Sie den Motorvorwärmer mittels der mitgelieferten M6 Schraube und Mutter am 70 mm Ende des gebogenen Haltebügels.

(FI) Irrota palkissa oleva ruuvi. Asenna taivutettu kiinnikepanta palkkiin (55mm) irrotetulla ruuvilla. Asenna lämmitin taivutetun kiinnikepinnan 70mm päätyyn mukana tulevalla M6 pultilla ja mutterilla.

13



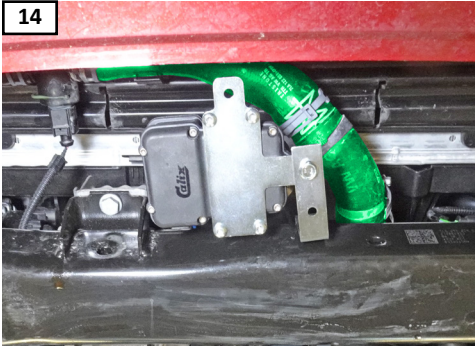
(SV) Placera distansringarna vid motorfästet och kabelklipset vid oljefiltret.

(EN) Place the rubber spacers beside the engine mount and the cable clip on the oil filter.

(DE) Platzieren Sie die Gummimanschetten zwischen der Motoraufhängung und der Kabelhalterung am Ölfilter.

(FI) Asettele kumiholkki moottorinkiinnikettä vasten sekä kaapelikiinnike öljynsuodattimeen

14



- (SV) Montera ihop den delade kylslangen med originalslangklämmen.
- (EN) Assemble the split radiator hose with the original hose clamp.
- (DE) Befestigen Sie wieder den getrennten Kühlwasserschlauch mit der Originalschlauchschele.
- (FI) Asenna takaisin yhteen jaetut jäähdytinletkut alkuperäisellä letkuklemmarilla.

- (SV) Fyll på med kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.
- (EN) Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks. Reinstall cover under engine.
- (DE) Füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Abdeckungen unterhalb vom Motor.
- (FI) Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot. Kiinnitä moottorin alasuoja takaisin.